

## ESTUDIOS VASCOS EN LA UNIVERSIDAD DE NAVARRA

José María Bastero

---

*Benetan pozik nator gaur Eusko Ikaskuntzak antolatutako Amabigarren Kongresura, "EUSKAL IKASKUNTZAK HIZKUNTZA SAREAN" Nafarroako Unibertsitatearen ordezkari bezala.*

*Zenbait aldiz entzuna dut nere gurasoen gandik, nolako keme-  
nez lan egin zuen Luis de Elízalde, nere aitona zenak, euskararen  
batasuna eta zabaltasunaren alde.*

Es para mi un honor encontrarme aquí entre Vdes., en este décimo segundo Congreso de la Sociedad de Estudios Vascos, cuyo tema, "Estudios Vascos en el sistema educativo", es tan atractivo como importante. Y digo que es un honor por un doble motivo: en primer lugar por ostentar la representación de la Universidad de Navarra, que, desde hace más de cuarenta años, forma parte del entramado educativo de Euskal-Herria y que, siendo coherente con el genuino espíritu universitario, no puede estar al margen de las inquietudes, problemas, y nobles ambiciones de la sociedad a la que desea servir, entre las que la normalización del euskera y el conocimiento de la historia, arte, cultura, geografía y demás aspectos de la identidad de nuestra tierra, ocupan un lugar relevante.

El segundo motivo procede de las connotaciones personales que me supone estar ahora en este foro auspiciado por la Sociedad de Estudios Vascos, con la que a principios de este siglo colaboro muy activamente mi abuelo materno, Koldo de Eleizalde y Breñosa. Su muerte temprana, no hizo posible que tuviera la dicha de conocerle, sin embargo, por relato de mis padres, he sabido que fue una persona polifacética: matemático profesional -Catedrático de Matemáticas en el Instituto de Vitoria-, músico, literato y un adelantado a sus tiempos en lo concerniente a la enseñanza del euskera además de propugnar la unificación idiomática que hoy es una realidad con el batua, fundó, con el patrocinio de la Diputación Foral de Bizcaia, las Escuelas de Barnada, genuinas precursoras de las actuales Ikastolas. De mi aitona, a través de mis progenitores, he heredado el cariño -la pasión- por nuestra tierra, sus hombres, su música y sus tradiciones, y es

mía la culpa —tantas veces lamentada— de no hablar euskera, lengua a la que, como acabo de decir, él dedicó las mejores energías hasta su muerte.

### 1. ANTECEDENTES

Fundada la Universidad de Navarra en 1952, su dedicación a la investigación y docencia en el campo de los Estudios Vascos surge muy pronto. A principios de la década de los 60 D. José Miguel de Barandiarán fue nombrado Profesor de Prehistoria y Etnología Vascas y dirigió esa Cátedra hasta 1980. Junto con estas materias, en las aulas de la Cámara de Comptos -sede inicial de nuestras Facultades de Derecho y Filosofía y Letras- se impartían también clases de Lengua Vasca. No pienso estar equivocado al afirmar que en aquellas fechas nuestra Universidad era la única institución, que se ocupaba establemente en Navarra de los Estudios Vascos.

En 1963 se creó la Cátedra de Lengua y Cultura Vascas en el seno de la Facultad de Filosofía y Letras para integrar la enseñanzas del euskera dentro de los planes de estudio de la carrera de Filología. Con su concurso se ha logrado que numerosos estudiantes, tras superar el primer ciclo en Pamplona, hayan podido concluir la licenciatura de Filología Vasca en la Universidad del País Vasco o bien hayan cursado la especialidad de Filología Hispánica con los conocimientos de euskera adquiridos en tres cursos de Lingüística Vasca, al menos.

Paralelamente a esta actividad en las áreas de la Lingüística y la Etnología, las restantes Secciones de la Facultad de Filosofía y Letras desplegaron una intensa investigación en temas relacionados con el Arte, la Geografía, el Desarrollo Urbano, la Historia, etc. de Euskal-Herria, acentuando, como es natural, su incidencia en Navarra. Del mismo modo, la Sección de Biológicas de la Facultad de Ciencias acometió diversos proyectos de investigación y tesis doctorales sobre la fauna y flora de nuestro territorio.

En 1977 se publicó un listado de esos trabajos científicos, que recoge este quehacer desde 1952. Aunque la relación no es exhaustiva, en ella figuran 12 monografías; 272 artículos científicos; 101 tesis de licenciatura; y 19 tesis doctorales. El año 90 se procedió a la actualización de ese elenco añadiéndose a la relación anterior 107 monografías, 983 artículos; 186 tesis de licenciatura; 80 tesis doctorales y 55 proyectos de investigación.

Como es sabido, la Universidad de Navarra cuenta con dos Centros en su Campus de San Sebastián: La Escuela Superior de Ingenieros Industriales y el Instituto Superior de Secretariado y Administración (ISSA). El perfil particular de las enseñanzas que imparten, de carácter más profesional y menos cultural, reduce su contribución al desarrollo de los Estudios Vascos, que queda limitada, casi exclusivamente, a la enseñanza del euskera y a la enseñanza en euskera de alguna de las materias curriculares.

En la Escuela de Ingenieros, existe el E.K.T. (Euskal Kultura Taldea), cuya actividad, de contenido bastante cultural en sus inicios, se ha restringido en la práctica a la promoción de las enseñanzas en euskera. Para que este propósito pudiera llevarse a cabo se ha contado con la colaboración de profesores euskoparlantes de la Escuela. Entre ellos es de justicia citar explícitamente al Dr. José M<sup>º</sup> Rodríguez Ibabe, pionero de la enseñanza en euskera de la Metalurgia Física y autor de tres monografías técnicas que se emplean como textos en nuestra Escuela. Su última obra titulada "Altzairuen Disenurako Metalurgia Fisikoa", escrita en colaboración con el Dr. Urcola Galarza, profesor también de la Escuela, ha hecho a sus autores acreedores de un merecido homenaje por parte del Colegio Oficial de Ingenieros Industriales de Alava, Guipúzcoa y Navarra.

En 1979 la Diputación Foral de Guipúzcoa otorgó un premio, dotado de 500.000 ptas., a la tesis doctoral "Resistencia Mecánica y ductilidad en caliente de algunos aceros de fácil mecanizado" presentada y defendida por el Ingeniero Industrial Juan Luis Nazabal, hoy catedrático de la Universidad del País Vasco, por haber sido la primera escrita en euskera. Desde entonces han sido cinco las tesis doctorales redactadas en este idioma: todas ellas han merecido las más altas calificaciones y han dado origen a numerosos artículos, publicados en prestigiosas revistas internacionales científicas.

Para concluir con la Escuela Superior de Ingenieros Industriales, diré que 27 proyectos de fin de carrera y 3 tesis de master en Materiales se han escrito y presentado en euskera.

En el Instituto Superior de Secretariado y Administración se imparte el euskera como asignatura obligatoria integrada en el plan de estudios para las alumnas de la Comunidad Autónoma Vasca. Existen 5 grados, que van del nivel más corriente de COU al de la preparación del EGA. Las clases se extienden a lo largo de los tres años que duran los estudios. En el último año las alumnas cursan Euskera Comercial (correspondencia sector privado y oficial, traducción, etc.).

El total de clases semanales es de 32. Se elevan a unos 70 los trabajos fin de estudios realizados en Euskera.

## 2. PLANES FUTUROS

Los planes futuros de los Estudios Vascos en la Universidad de Navarra contemplan tres líneas de actuación, que pasaré a describir someramente.

2.1. En primer lugar, pretendemos proseguir con los estudios e investigaciones sobre arte, historia, cultura, geografía, ecología, botánica, fauna, etc. de Euskal-Herria; y no solo proseguir, sino darles una dimensión más ambiciosa. Para ello, se ha creado un Vicerrectorado de Euskera con el cometido de coordinar e impulsar los Estudios Vascos y de fomentar las relaciones institucionales con otras Universidades y entidades empujadas en tareas similares.

2.2. En segundo lugar apostamos por el incremento de la docencia de materias curriculares -troncales- en euskera, teniendo en cuenta las peculiaridades específicas de los Centros de Pamplona y San Sebastián.

A este respecto, es necesario conjugar armónicamente tres aspectos concluyentes:

a) Posibilidad de contar con *profesorado* euskoparlante de *calidad reconocida* en las materias que vayan a impartirse, y que sea capaz de llevar a cabo los cometidos propios del quehacer universitario: la investigación y la docencia al máximo nivel posible. La experiencia de nuestra Universidad es que la enseñanza en euskera es muy difícil sin un reciclaje específico para quienes, aún siendo euskaldun zarrak, no han estudiado el bachillerato en euskera. Por fortuna, esta finalizando los estudios de tercer ciclo un grupo apreciable de antiguos alumnos de ikastolas: de ellos, lógicamente, surgirán los futuros profesores para este propósito.

b) *Demanda* por parte de los estudiantes de enseñanzas en euskera que no es la misma en San Sebastián, donde llega un mayor porcentaje de estudiantes euskoparlantes, que en Pamplona. Hay que unir a ello la creciente movilidad del alumnado, propiciada por la mayor renta familiar por hijo en la sociedad española y por programas establecidos por la Comunidad Europea (ERASMUS, COMET, TEMPUS...).

Si ahora se me permite, voy a expresar a continuación una opinión estrictamente personal: y es que la internacionalización del campo laboral de los universitarios desaconseja que los estudiantes sigan a lo largo de su carrera una enseñanza exclusivamente en euskera. Aún respetando la legítima libertad de seguir sus propios criterios y preferencias, recomendaría a los estudiantes, que pidieran mi opinión, que combinarán enseñanzas en euskera, castellano e inglés (este último idioma especialmente si se tratase de carreras científicas o técnicas).

c) Viabilidad económica, requerimiento ineludible de una Universidad no estatal que debe equilibrar gastos e ingresos. Una política generosa y planificada a largo plazo por parte de los gobiernos autonómicos, en la que se contemplase acciones para apoyar la euskaldunización en las Universidades privadas, suavizaría las dificultades en este terreno.

Dando un paso hacia adelante, sugeriría que, además, se proveyeran partidas para la euskaldunización de profesores universitarios, de modo análogo a como se hizo en la Enseñanza Media.

2.3. En tercer lugar se va a implantar, a partir del curso 94/95, un Programa de Estudios Vascos, pilotado por la Cátedra de Lengua y Cultura Vascas.

El precedente de este Programa se encuentra en los recientes cursos electivos que, con el título "Etnología y Lingüística Vascas" o "Historia y Lingüística Vascas", se han impartido estos últimos años. La aceptación que han tenido, entre estudiantes universitarios, y entre personas ajenas a la institución académica, ha animado a lanzar este proyecto mucho más ambicioso, para el que se pretende recabar la

colaboración de la Sociedad de Estudios Vascos y del Servicio de Política Lingüística del Gobierno de Navarra.

La coyuntura es propicia, pues los nuevos Planes de Estudios de las diferentes titulaciones prevén la existencia de currículos más personalizados mediante asignaturas optativas y de libre elección. Dentro de este marco, resulta factible que estudiantes de distintas carreras cursen un Programa de Estudios Vascos dirigido tanto a estudiantes vascos que deseen profundizar en la historia, lengua y cultura de Euskal-Herria, como a otros foráneos que quieran conocer y comprender mejor el ámbito en el que están inmersos.

El carácter de alta divulgación, no exenta de rigor científico, de este Programa lo hace extensible a otras personas ajenas a la Universidad.

El contenido del Programa, que requerirá la superación de 45 créditos es:

Asignaturas:

Lengua Vasca (3 niveles).....	18 cr. Obl.
Lingüística .....	3 cr.
Sociolingüística .....	3 cr.
Literatura .....	3 cr.
Traducción .....	3 cr.
Prehistoria, Arqueología e Historia .....	6 cr. Obl.
Geografía física y humana .....	3 cr.
Antropología cultural (o Etnología) .....	3 cr.
Derecho Foral .....	3 cr.
Sociología .....	3 cr.
Historia del Arte .....	3 cr.
Historia de la Música .....	3 cr.
Economía.....	3 cr.
Ecología.....	3 cr.
Botánica .....	3 cr.
Zoología.....	3 cr.
Trabajo fin de Programa.....	6 cr. Obl.

De estos créditos serán obligatorios los de Lengua -convalidables con acreditación adecuada-, Historia y el Trabajo fin de Programa, que versará sobre cualquiera de las disciplinas. Este trabajo será calificado por un tribunal.

La posibilidad de elección entre varias disciplinas permite orientar el Programa, por ejemplo, hacia:

- Lengua, Literatura y Etnología.
- Historia, Geografía, Derecho, Sociología y Economía.
- Literatura, Historia del Arte e Historia de la Música.
- Ciencias Naturales y Ecología.
- o bien, combinar materias menos afines entre sí.

Las materias de Lengua y de Historia deben dar una base firme sobre la que se asienten las demás materias, por eso sus programas serán sistemáticos y tan completos como sea posible. Las demás tratarán de aspectos más parciales, de modo más monográfico, de manera que permitan a los propios alumnos enfrentarse directamente con las fuentes y la bibliografía. En todas ellas, junto con las lecciones tradicionales se organizarán seminarios, conferencias, mesas redondas, etc.

Se prevé que este Programa se curse en tres años sucesivos, de manera que la carga lectiva, que se añada a las carreras de los estudiantes no sea excesiva. Una posible distribución de materias podría ser la siguiente:

### Primer curso

Lengua Vasca I .....	6 cr.
Prehistoria y Arqueología .....	2 cr.
Lingüística .....	3 cr.
Geografía.....	3 cr.
Historia del Arte.....	3 cr.
Etnología.....	3 cr.
Botánica .....	3 cr.

### Segundo curso

Lengua Vasca II .....	6 cr.
Historia Antigua y Medieval.....	2 cr.
Sociolingüística .....	3 cr.
Derecho.....	3 cr.
Sociología.....	3 cr.
Historia de la Música.....	3 cr.
Zoología.....	3 cr.

### Tercer curso

Lengua Vasca III .....	6 cr.
Historia Moderna y contemporánea .....	2 cr.
Literatura .....	3 cr.
Economía.....	3 cr.
Traducción .....	3 cr.
Ecología.....	3 cr.
Trabajo fin Programa .....	6 cr.

## 3. EPILOGO

Hasta ahora he hablado de realidades y proyectos para los Estudios Vascos en nuestra Universidad. Pienso que esto no es lo más importante; sí lo es, en cambio, el decidido propósito de la Universidad de estar comprometida con las nobles aspiraciones de las gentes de nuestra tierra, lo que le impulsará en todo tiempo a buscar con ahínco y a establecer fórmulas flexibles y creativas para dar, de acuerdo con sus posibilidades, una adecuada respuesta.

Finalizó citando unas palabras que el Rector de la Universidad de Navarra, Prof. Llano Cifuentes, pronunció hace menos de un año *"Frente al superficial cosmopolitismo ilustrado, y sin necesidad de caer en el relativismo cultural, hoy sabemos ya ... que cada lengua muestra el progresivo saber que ha surgido de unas prácticas incorporadas a la tradición viva de una comunidad cultural determinada, ..."*

*Y podríamos añadir que el conocimiento de cada lengua es un saber que se resiste misteriosamente a su disolución, incluso ante fuerzas colonizadoras persistentes y poderosas. En tal sentido, resulta emblemático el caso del euskera. La lengua vasca pervive durante siglos al amparo entrañable de los valles de Euskalerría, ..."*

*La sorprendente peripecia contemporánea del euskera muestra que los diversos niveles que van desde las solidaridades primarias hasta la más sofisticada tecnoestructura no son incompatibles entre sí. Cuando el movimiento predominante es la emergencia en lugar de la colonización, tales niveles no resultan antiéticos sino complementarios. Y acontece que el cultivo de lo idiosincrático ... puede adquirir una dinámica universalista, cuando ese "saber oculto" que el lenguaje es pugna por hacer balance de su caudal y proyectarse en la lingüística científica.*

*No estamos sólo ante una ingente tarea de erudición. Se trata de algo más profundo y más vivo. Se trata de sondear el alma de un pueblo que, precisamente por permanecer fiel a su identidad inconfundible, ha sido capaz de adquirir una*

*dimensión universal. Y es que, como decía Kierkegaard, las puertas del espíritu se abren hacia fuera* \*\*.

Besterik gabe, denoi eskertzen dizuet zuen arretarengatik.

---

\* Palabras del Excmo. Sr. D. Alejandro Llano, Rector de la Universidad de Navarra, en el Acto Homenaje al Basque Studies Program, organizado por la Sociedad de Estudios Vascos, San Sebastián, 19. XII. 1992.